



# Le Château The Castle



Jusqu'au XIV<sup>ème</sup> siècle, Le château fort appartenait à la famille de Jouy.

Après la Guerre de Cent Ans, Le domaine passa dans les mains d'un puissant féodal, le Connétable de Clisson, puis à la famille de Jean Poncher, Bailli d'Etampes sous François 1<sup>er</sup> .

Par cession ou par héritage, Jouy appartient ensuite à la famille d'Escoubleau de Sourdis pendant près d'un siècle et demi. Il est érigé en comté en 1654.

En 1690, il est mis en vente et acquis par le Premier Médecin de Louis XIV, Antoine d'Aquin qui, croit-on, reconstruisit le château et notamment le nymphée de coquillages, qui subsiste toujours.

Disgracié, il laisse le château à sa fille, mariée au maître de requêtes Louis de Rouillé.

En 1749, sa fille unique, Marie-Catherine de Rouillé épousa Anne-François d'Harcourt, Marquis de Beuvron, Maréchal de Camp en 1761. Ce dernier s'intéressa aux efforts de son voisin Oberkampf, qui avait installé deux ans plus tôt la première manufacture de toile peinte.

En 1834, le Comte Lehon racheta le château et ses terres et les céda à son tour quatre ans plus tard à un négociant.

Celui-ci n'ayant pu payer, le château fut adjugé en 1841 à Adolphe-Jacques Mallet, le fameux banquier parisien.

Le mariage du nouveau propriétaire avec Laure Oberkampf, fille du manufacturier, amena la réunion de la manufacture et du domaine.

En 1954, le CRC rachète le château qui appartient maintenant à la Chambre du Commerce et de l'Industrie de Région Paris Ile de France.

*Until the 14<sup>th</sup> century, the fortified castle belonged to the Jouys.*

*After the Hundred years 'War, the estate belonged to a powerful feudal landowner, an important figure of the Army, then to Jean Poncher's family, Bailiff of Etampes during the reign of François the 1<sup>st</sup>. By transfer of inheritance, Escoubleau de Sourdi family owned Jouy during nearly one century and a half. It became an earldom in 1654.*

*In 1690, the castle was bought by the doctor of Louis XIV, Antoine d'Aquin. It seems that he rebuilt the castle and the Nymphée which still exist.*

*He was disgraced and left the castle to his daughter, married to Louis Rouillé.*

*In 1749, his only girl, Marie-catherine de Rouillé married Anne-François d'Harcourt, Marquis of Beuvron.*

*In 1834, Earl Lehon bought the castle and its lands and sold it 4 years later to a merchant. As he was unable to pay, the castle was auctioned to Adolphe-Jacques Mallet in 1841.*

*This famous banker of Paris married Laure Oberkampf, Christophe-philippe Oberkampf's daughter. This marriage led to the merger of the manufacture and the castle.*

*In 1954, the CRC bought the castle and now it belongs to the CCI Paris Ile de France.*



# Le Château aujourd'hui

## The Château today

HEC le CHATEAU, vous accueille dans son cadre exceptionnel, lieu propice à la réflexion et à la détente, et vous aide à organiser conventions, séminaires de formations, incentives, conférences et réunion de direction.

*HEC le CHATEAU welcomes its participants in an exceptional setting, a site favouring thinking and relaxation. It helps you organise seminars, incentives, conferences and staff meetings.*

D'une capacité d'accueil de 200 personnes, le Château permet d'organiser des séminaires dans 13 salles plénières et de sous commission.

Dans l'Aile Nordling, les salles Warnier, Grimanelli, Benoît, Mayeux et Magny tiennent leurs noms des personnages célèbres de Jouy. Cet espace a été baptisé en la mémoire de Rolf Nordling, un Suédois naturalisé français à 21 ans, créateur du CRC, 17 ans avant la loi sur la formation continue. Il en est resté conseiller jusqu'à son décès en 1974.

*With its capacity of 200 people, the castle allows to organise 13 meeting rooms and sub-committee rooms along with the companies' projects.*

*In the Nordling Aisle, the rooms Warnier, Grimanelli, Benoît, Landucci, Mayeux and Magny, all owe their names to famous figures of Jouy. This space was named in memory of Rolf Nordling, a Swedish man who acquired the French nationality at the age of 21. He was the founder of the CRC, 17 years before the law regarding Executive Education.*

*He stayed Consultant until his death in 1974.*

[Vidéo : http://www.youtube.com/watch?v=WTKMhLV39GY](http://www.youtube.com/watch?v=WTKMhLV39GY)



Le Château dispose également de 54 chambres dont 26 chambres appelées « Chambres du Parc », chambres raffinées, rénovées dans la pure tradition de la Toile de Jouy, bénéficiant d'une belle vue sur le parc, et 28 chambres appelées « Chambres du LAC », plus sobres et fonctionnelles, à proximité des salles de formation, avec un accès direct au parc.

*The Castle counts 54 rooms including 26 called « Chambres du Parc », sophisticated and renovated in the tradition of the « Toile de Jouy » fabric, and, 28 rooms called « Petites Chambres du Lac », sober and more functional which are just near the meeting rooms and the Park.*

De plus, notre Chef et son équipe proposent une cuisine traditionnelle de qualité, élaborée selon les saisons et adaptée au rythme de la journée et de son programme.

*Moreover, our Chef suggests a traditional and quality food, in accordance with the seasons and the schedule of the training day.*







# Comment se rendre à Jouy en Josas ?

## How to go to Jouy en Josas?

DEPUIS LA GARE D'AUSTERLITZ – 1 heure

Depuis La Gare d'AUSTERLITZ - RER C - direction GARE DE MASSY PALAISEAU

Arrêt à la station MASSY PALAISEAU

A MASSY PALAISEAU - RER C - direction VERSAILLES CHANTIERS

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM GARE D'AUSTERLITZ TRAIN STATION

From La Gare d'AUSTERLITZ - RER C - towards GARE DE MASSY PALAISEAU

stop at the station MASSY PALAISEAU

At MASSY PALAISEAU - RER C - towards VERSAILLES CHANTIERS

stop at the station Jouy-en-Josas

DEPUIS LA GARE DU NORD - 1 heure 10

Depuis La Gare du NORD - RER B - direction GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

Arrêt à la station MASSY PALAISEAU

A MASSY PALAISEAU - RER C - direction VERSAILLES CHANTIERS

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM GARE DU NORD TRAIN STATION

From La Gare du NORD - RER B - towards GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

stop at the station MASSY PALAISEAU

At MASSY PALAISEAU - RER C - towards VERSAILLES CHANTIERS

stop at the station Jouy-en-Josas

DEPUIS LA GARE DE LYON – 1 heure 10

Depuis La Gare de LYON - RER D - direction GARE DE VILLIERS LE BEL GONESSE ARNOUVILLE

Arrêt à la station CHATELET LES HALLES

A CHATELET LES HALLES - RER B - direction GARE DE MASSY PALAISEAU

Arrêt à la station MASSY PALAISEAU

A MASSY PALAISEAU - RER C - direction VERSAILLES CHANTIERS

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM GARE DE LYON TRAIN STATION

From La Gare de LYON - RER D - towards GARE DE VILLIERS LE BEL GONESSE ARNOUVILLE

stop at the station CHATELET LES HALLES

At CHATELET LES HALLES - RER B - towards GARE DE MASSY PALAISEAU

stop at the station MASSY PALAISEAU

At MASSY PALAISEAU - RER C - towards VERSAILLES CHANTIERS

stop at the station Jouy-en-Josas

DEPUIS LA GARE MONTPARNASSE – 36 minutes

Depuis La Gare Montparnasse - ligne SNCF - direction GARE DE RAMBOUILLET

Arrêt à la station Versailles Chantiers

A Versailles Chantiers - RER C - direction GARE MASSY PALAISEAU

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM GARE DE MONTPARNASSE TRAIN STATION

From La Gare Montparnasse - SNCF line - towards GARE DE RAMBOUILLET

stop at the station Versailles Chantiers

At Versailles Chantiers - RER C - towards GARE D'AUSTERLITZ

stop at the station Jouy-en-Josas

DEPUIS LA GARE DE L'EST – 1 heure 15

Se rendre à pied jusqu'à la GARE DU NORD (10 minutes)

Depuis La Gare du NORD - RER B - direction GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

Arrêt à la station MASSY PALAISEAU

A MASSY PALAISEAU - RER C - direction VERSAILLES CHANTIERS

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM GARE DE L'EST TRAIN STATION

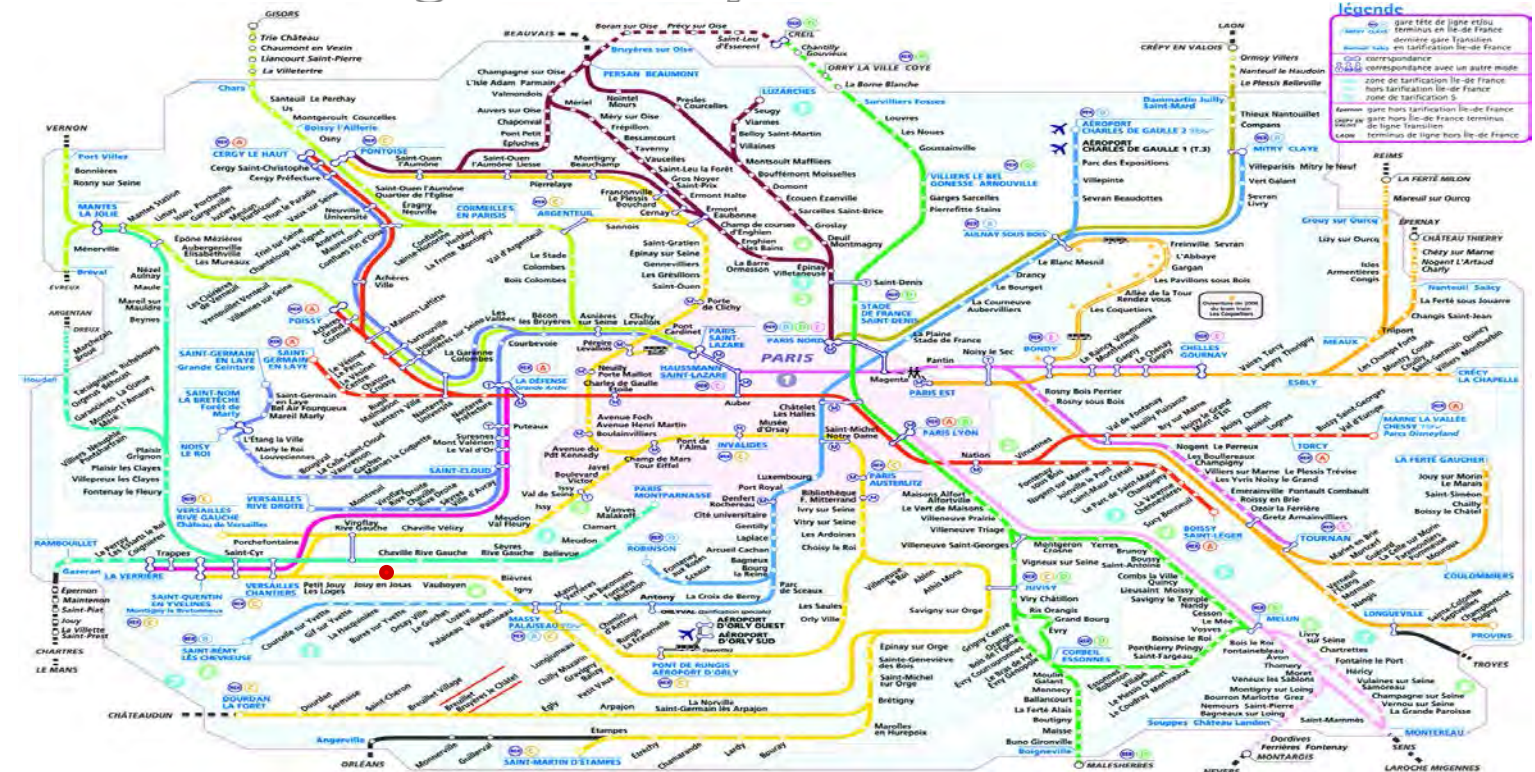
Walk to GARE DU NORD train station (10 minutes)

From La Gare du NORD - RER B - towards GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

stop at the station MASSY PALAISEAU

At MASSY PALAISEAU - RER C - towards VERSAILLES CHANTIERS

stop at the station Jouy-en-Josas



DEPUIS ROISSY - 1 heure 50

Depuis ROISSY - Prendre la Navette CDG VAL – Direction GARE CDG TERMINAL 2

Arrêt à la station TERMINAL 2 GARE (ROISSY EN FRANCE)

A AEROPORT CDG TGV ( TREMBLAY EN FRANCE )

RER B - direction GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

A MASSY PALAISEAU

A MASSY PALAISEAU - RER C - direction VERSAILLES CHANTIERS

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM ROISSY AIRPORT

From ROISSY – Take the shuttle Navette CDG VAL – towards GARE CDG TERMINAL 2

stop at the station TERMINAL 2 GARE (ROISSY EN FRANCE)

At AEROPORT CDG TGV ( TREMBLAY EN FRANCE )

- RER B - towards GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

stop at the station MASSY PALAISEAU

At MASSY PALAISEAU - RER C - towards VERSAILLES CHANTIERS

stop at the station Jouy-en-Josas

DEPUIS ORLY - 50 minutes

Depuis ORLY OUEST - Prendre la Navette ORLYVAL – direction ANTONY

Arrêt à la station ANTONY

A ANTONY - RER B - direction GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

A MASSY PALAISEAU

A MASSY PALAISEAU - RER C - direction VERSAILLES CHANTIERS

Arrêt à la station Jouy-en-Josas

FROM ORLY AIRPORT

From ORLY OUEST – Take the shuttle Navette ORLYVAL – towards ANTONY

stop at the station ANTONY

At ANTONY - RER B - towards GARE DE ST REMY LES CHEVREUSE

stop at the station MASSY PALAISEAU

At MASSY PALAISEAU - RER C - towards VERSAILLES CHANTIERS

stop at the station Jouy-en-Josas

